

Language Assessments for Enrollment Testing Dates



Evaluaciones de Idiomas para matricularse Calendario de evaluaciones 入學語文評估測驗日期

Spanish, Mandarin, and Cantonese testing are available on all weekdays at the Educational Placement Center from 8:00 am to 3 pm. You must turn in an enrollment application first, prior to scheduling an appointment for language assessment. Call 415.241.6085 to schedule an appointment.

Las evaluaciones de español, mandarín y cantonés están disponibles todos los días hábiles en el Centro de Matrícula Escolar de 8 am a 3 pm. Usted debe entregar una solicitud de matrícula antes de programar una cita. Llame al 415.241.6085 para programar una cita.

西班牙語、國語及粵語評估測驗在學生入學事務處週一至週五上午8:00至下午3:00期間均有提供。您必須先遞交入學申請表才可以預約語文評估測驗日期。請致電415.241.6085預約。

Date/Fecha/日期	Language/Idioma/語言	Location/Lugar/地點
Sat., December 1, 2018, 8am-4pm	Spanish, Cantonese, Mandarin	555 Franklin St., Rm. 100
Sat., December 8, 2018, 8am-4pm	Spanish, Cantonese, Mandarin	555 Franklin St., Rm. 100
Sat., January 12, 2019, 8am-4pm	Spanish, Cantonese, Mandarin	555 Franklin St., Rm. 100
Sat., January 26, 2019, 8am-4pm	Spanish, Cantonese, Mandarin, Korean, Japanese	555 Franklin St., Rm. 100
Sat., February 2, 2019, 8am-4pm	Spanish, Cantonese, Mandarin, Korean, Japanese	555 Franklin St., Rm. 100

To obtain further assistance in understanding the language assessments, you may call the EPC to speak to an individual staff person. To reach our staff, please call (415) 241-6085 or refer to the English Learner Program Guide.

Para obtener ayuda adicional en comprender los exámenes de idiomas, puede llamar el EPC para hablar personalmente con un asesor. Llame al (415) 241-6085 o vea la Guía de Programas para Estudiantes del Idioma Inglés.

欲了解更多語文評估的詳情，請致電：(415)241-6085，聯絡學生入學事務處職員或參考英語學習生課程指南。

Educational Placement Center

555 Franklin St., Room 100, San Francisco, CA 94102

Ph: (415) 241-6085 Fax: (415) 241-6087

Office Hours: 8:00 AM - 4:30 PM

www.sfusd.edu/enroll

Application Collection Sites

Sucursales para entrega de solicitudes 學校收表站



Submit your application at one of our application collection sites on the following dates:

Entregue su solicitud de matrícula en una de nuestras sucursales en las siguientes fechas:

請在下列日期到其中一個學校收表站遞交您的入學申請表：

- **Wednesday, January 9, 2019, 4 pm - 7 pm:** **West Portal Elementary School**, 5 Lenox Way, 94127,
- **Thursday, January 10, 2019, 4 pm - 7 pm:** **Sutro Elementary School**, 235 12th Avenue, 94118
- **Friday, January 11, 2019, 4 pm - 7 pm:** **Daniel Webster Elementary School**, 465 Missouri Street, 94107
- **Throughout the school year, 8:30 am - 2:30 pm:** **Leola Havard Early Education School**, 1520 Oakdale Avenue, 94124

REQUIRED DOCUMENTS

New Students will need to provide all the following **documents (A, B, C)** with the enrollment application. For students currently attending an SFUSD school, one proof of home address **only if they have recently moved**.

A. Parent/Guardian's Picture ID: Applications must be submitted in person by the Parent/Guardian

B. Proof of birth:

- Birth Certificate or
- Hospital record

(If the document does not contain the Parent/Guardian name, additional guardianship verification is required)

C. Proofs of home address: One proof of home address that includes the name and address of the Parent/Guardian

- Utility service contract, statement or payment receipts; from different agencies such as PG&E, water, cable, or garbage within 45 days (no cell phone bills will be accepted)
- Both automobile registration and auto insurance policy (declarations page), must be current (count as one proof)
- Homeowner's or renter's insurance policy, must be current
- Property tax statement, must be current assessment year.
- Correspondence from a government agency within 45 days
- Grant deed, title of property
- Rental property contract, lease, or payment receipts within 45 days
- Section 8 agreements, must be current
- Affidavit of residency executed by the parent or legal guardian of a pupil
- Pay stubs, within 45 days
- Voter registration, must be current

DOCUMENTOS REQUERIDOS

Los nuevos estudiantes en el distrito tendrán que presentar los siguientes **documentos (A, B, C)** junto con la solicitud. Los estudiantes que actualmente asisten a una escuela del SFUSD, deberán presentar un comprobante de domicilio **solamente si se han mudado recientemente**.

A. Identificación con foto del padre de familia/tutor: el padre/tutor del estudiante tiene que entregar la solicitud en persona.

B. Comprobante de nacimiento del estudiante:

- Acta de nacimiento o
- Registro del hospital

(si en el comprobante no aparece el nombre del padre/tutor del estudiante, se tendrá que presentar documentación adicional que verifique la tutela)

C. Comprobantes de domicilio: Un comprobante de domicilio que incluya el nombre y dirección del padre/tutor del estudiante

- Contrato de servicios de utilidades, estado o recibo de cuenta; de servicios públicos como: PG&E, agua, cable, o basura, con fecha dentro de los últimos 45 días (no aceptamos recibos de teléfonos celulares)
- La póliza del seguro y el registro del vehículo vigentes (los dos juntos cuentan como un (1) comprobante)
- La póliza del seguro de la vivienda o de renta que sea vigente
- Estado de cuenta de los impuestos, deben ser del año vigente
- Correspondencia de una dependencia gubernamental con fecha dentro de los últimos 45 días
- Escritura de cesión, título de la propiedad
- Contrato de renta de propiedad, arrendamiento, o recibos de pago con fecha dentro de los últimos 45 días
- Contrato de Sección 8, debe ser vigente
- Declaración jurada de residencia ejecutada por el padre o encargado legal del estudiante
- Talón de cheque con fecha dentro de los últimos 45 días
- Registro de Votante, debe ser actual

報名所需的證明文件

新生遞交入學申請表時需提供以下所有證明文件 (A、B、C)。現時就三藩市合校區學校的學生若最近搬遷，只需要提供一份新的住址證明。

A. 家長/監護人附照片的身份證：申請表格必須由家長/監護人親自遞交

B. 出生證明：

- 出生證書或
- 醫院紀錄

(證明文件上若沒有家長/監護人的姓名，申請人必須提供額外的監護權證明文件。)

C. 住址證明：一份印有家長/監護人姓名和地址的住址證明：

- 在過去45天內收到寄自不同機構的水電服務合約、收費單或付款收據，例如：PG&E、水、有線電視或垃圾賬單(手機賬單是不獲接納的)
- 有效的汽車牌照登記和汽車保單(聲明頁)(兩者只被視作一份證明)
- 有效的屋主或租客保單
- 物業稅單，必須是本估值年度
- 在過去45天內收到寄自政府機關的信函
- 物業產權轉移契(Grant deed)、物業所有權證明
- 租賃物業合同、租約或45天內的交租收據
- 有效的第八段房屋計劃(Section 8)協議書
- 由學生家長或法定監護人簽署的居住宣誓書
- 45天內的工資單
- 有效的選民登記證明

Educational Placement Center

555 Franklin St., Room 100, San Francisco, CA 94102

Ph: (415) 241-6085 Fax: (415) 241-6087

www.sfusd.edu/enroll